

italian design

21-25.11.2011 week



**Nejprestižnější značky italského designu
v nejdůležitějších pražských showroomech.
Akce, workshopy, večerní otevírací doba pro veřejnost
a mnoho dalších zvláštních nabídek.**

**I marchi più prestigiosi del design italiano negli
Showroom più importanti di Praga. Eventi, workshop,
orari serali di apertura al pubblico e tante offerte speciali.**



CANTORI



**MANGHI
MANGHI**
CZECH



magniflex

Artemide®
SHOWROOM PRAHA

URBAN SURVIVAL



Living+

**DESIGN INTERIORS
PROPAGANDA**

**PUNTO
DESIGN**
...fino all'ultimo punto

DESIGNO STUDIO

KOJI
LIGHTS

Cesare



AQUA TRADE

SP
Scuderia Praha

OFICIÁLNÍ DEALER FERRARI A MASERATI

R.S.V.P. Tel +420 222 015 306 • E-mail: marco.marinuzzi@camic.cz



Camera di Commercio e dell'Industria Italo Ceca
Italsko-česká obchodní a průmyslová komora
www.camic.cz



Assocamerestero
Membro Assocamerestero. Associazione delle
Camere di Commercio Italiane all'Estero



PONDĚLÍ LUNEDÍ 21.11**TISKOVÁ KONFERENCE – CONFERENZA STAMPA****14.30 Mariánské náměstí 159/4, Praha 1 (Sídlo společnosti - Sede K.M.V. a.s. - Mattoni)**

Tisková konference s prezentací akce Týden italského designu za účasti místních médií a specializovaných novinářů. Osobně bude přítomen italský velvyslanec v Praze J.E. Pasquale D'Avino, předseda Italsko-české obchodní a průmyslové komory Antonio Pasquale a generální tajemník Livia Romani. S příspěvkem vystoupí arch. Giulio Cappellini, umělecký ředitel společnosti Poltrona Frau, arch. Pession z architektonického studia Pession Associato a Danilo Manghi, zástupce skupiny Manghi Czech.

Conferenza stampa di presentazione della Settimana del Design Italiano con i media nazionali e i giornali di settore. Alla presenza dell'Ambasciatore d'Italia S.E. Pasquale D'Avino, del Presidente della Camera di Commercio Italo-Ceca Antonio Pasquale e del Segretario Generale Livia Romani. Intervengono l'arch. Giulio Cappellini, direttore artistico di poltrona Frau, l'arch. Pession dello studio architettonico Pession Associato e Danilo Manghi, rappresentante gruppo Manghi Czech.

Info: Tel +420 222 015 306 - info@camic.cz

MANGHI CZECH in partnership with POLTRONA FRAU and Studio Pession Associato

16.00 - 17.00 Diskusní panel na téma „Obnova historických interiérů v kontextu současného designu přes projekt La Corte“ za přítomnosti arch. Giulio Cappellini, umělecký ředitel společnosti Poltrona Frau, arch. Pession z architektonického studia Pession Associato a partneři projektu La Corte: Danilo Manghi, zástupce skupiny Manghi Czech, Elena Pasquale a Gregorio Marsiaj, partner společnosti Poltrona Frau. Tavola rotonda sul tema “Rinnovamento degli interni storici nel contesto del design contemporaneo attraverso il progetto residenziale La Corte”. Intervengono Giulio Cappellini, direttore artistico di Poltrona Frau; arch. Pession dello studio architettonico Pession Associato; i partner del Progetto La Corte: Danilo Manghi, rappresentante gruppo Manghi Czech, Elena Pasquale, Gregorio Marsiaj, partner di Poltrona Frau.

18.30 SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ – INAUGURAZIONE UFFICIALE

Italské Velvyslanectví v Praze – Ambasciata d'Italia a Praga, Nerudova 20, Praga 1.

Přítomni budou zástupci designových studií a hosté z okruhu architektů, developerů, designerů, zástupci italských a českých podnikatelů a institucí. V průběhu možností ochutnat vybrané pokrmy restaurací oceněných v rámci projektu Italská značka kvality.

Parteciperanno i rappresentanti degli showroom aderenti all'iniziativa ed un pubblico scelto di architetti, developer, designer, rappresentanti dell'imprenditoria ed istituzioni italiane e ceche. Durante la serata sarà possibile degustare i piatti dei ristoranti certificati con il Marchio ospitalità italiana nel mondo.

ÚTERÝ MARTEDÍ 22.11**DESIGN ITALY - Vila Gröbovka, Havlíčkovy sady 58, Praha 2.**

Workshop B2B: Expozice 16 vybraných italských společností z oblasti designu

Workshop B2B: Esposizione di 16 aziende italiane selezionate

Info: Tel +420 222 015 306 - info@camic.cz - www.camic.cz

ART H.O.M.E.

16.00 - 18.00 Exkluzivní představení letošních novinek a prezentace produktů CANTORI za přítomnosti pana Cantoriho, představení hotelu SIROLO SPA, cocktail party. Mostra esclusiva delle novità 2011 e presentazione della produzione CANTORI alla presenza del Sig. Cantori, presentazione della realizzazione hotel SIROLO SPA e cocktail party.

CESARE INTERIER / KOJI LIGHTS

17.00 Prezentace designových spotřebičů SMEG a novinek v kuchyních CESAR přímo se zástupci výrobců. LED systémy KOJI LIGHT. Presentazione elettrodomestici di design e novità SMEG nelle cucine CESAR alla presenza dei rappresentanti delle rispettive case. Sistemi LED KOJI LIGHT.

18.00 Zdravé vaření v titanovém nádobí designu PININFARINA s italským kuchařem z OSTERIA AI GALLI. La sana cucina nelle stoviglie di design PININFARINA alla presenza del cuoco italiano di OSTERIA AI GALLI.

ESAGONO

Představení nové generace LED osvětlení (interiérová, exteriérová svítidla). Poradenství: vhodný výběr osvětlení v interiéru a výstava novinek v showroomu. Presentazione nuova generazione di illuminazione a LED (luci per interni ed esterni). Consulenza: la scelta idonea per l'illuminazione degli interni e mostra delle novità presenti nello showroom.

MAGNIFLEX

Prodloužená otevírací doba spojená s rautem. Po celý týden speciální odborné poradenství ohledně zdravého spaní. Orario di apertura prolungato con ricevimento in programma. Per tutta la settimana consulenza speciale sul tema "dormire sano".

OPERA ITALIA

15.00 - 16.30 Workshop "Interiérové vertikální zahrady" z dílny společnosti Sundar, které představí paní Šárka Qasemová. V průběhu malé občerstvení. Workshop "Il giardino verticale per interni" dal laboratorio dell'azienda Sundar, presenta la Sig.ra Šárka Qasemová. Nel corso dell'incontro piccolo rinfresco.

PUNTO DESIGN

18.00 Prezentace: Návrhy kuchyně v italském stylu. Presentazione: Progetti di cucine in stile italiano
20.00 Prezentace: Nejnovější trendy italského rezidenčního designu a cocktail party. Po celou dobu stálá expozice novinek firem Bimax, Bonaldo, Casamania a Kristalia. Presentazione: "I nuovi trend nel design residenziale italiano" e cocktail party in programma. Per tutta la durata della manifestazione esposizione delle novità proposte da Bimax, Bonaldo, Casamania e Kristalia.

LIVING+

13.00 - 14.30 Prezentace Bonaldo: monografie a novinky. Presentazione Bonaldo: monografia e novità
18.00 - 23.00 Marina design afterparty
 Permanentní představení novinek 2011 od Bonaldo, Desalto a Porada. Buffet, prosecco, dolce, DJs...
 Presentazione permanente novità 2011 dei marchi Bonaldo, Desalto e Porada. Buffet, prosecco, dolce e DJs...

SPAZIO CASA

Představení nového osvětlovacího systému VITRUM a nové kolekce Cia International Hello Kitty. Presentazione nuovo sistema di illuminazione e controllo VITRUM e nuova collezione Cia International Hello Kitty.

STUDIO NIKA

Po celý den přítomen obchodní ředitel společnosti SCIC (kuchyně) Gabriele Rossetti. Prezentace novinek letošního roku, drink a malé pohoštění. Per l'intera giornata presente il direttore commerciale di SCIC cucine Gabriele Rossetti. Presentazione delle novità 2011. Drink e piccolo rinfresco in programma.

*italian design
week*

ARTEMIDE

18.00 - 20.00 Cocktail party v prostorách showroomu. Celý týden exkluzivní představení aktuálních novinek ze sortimentu Artemide. Poprvé v ČR bude například vystaveno monumentální LED svítidlo Copernico sospensione - objekt složený z devíti nezávisle na sobě rotujících elips (design: Carlotta de Bevilacqua). Cocktail party nello showroom. Per tutta la settimana presentazione delle novità ARTEMIDE. Per la prima volta in Rep. Ceca sarà presentata la lampada monumentale a LED Copernico sospensione – elemento composto da nove ellissi rotanti indipendenti (design: Carlotta de Bevilacqua).

CESARE INTERIER / KOJI LIGHTS

9.00 - 22.00 DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ - GIORNATA PORTE APERTE

Konzultace a inspirace pro řešení interiérů. Představení spotřebičů SMEG v kuchyních CESAR, pohovek ALBERTA, nábytku ORME, svítidel ALBANI, GAMMA DELTA GROUP a GRUPPOLAMPE. Consulenza e ispirazione per l'arredamento di interni. Presentazione elettrodomestici SMEG nelle cucine CESAR, divani ALBERTA, mobili ORME, elementi per l'illuminazione ALBANI, GAMMA DELTA GROUP e GRUPPOLAMPE.

18.00 Zdravé vaření v titanovém nádobí designu PININFARINA, speciality a skvělé víno OSTERIA AI GALLI. La sana cucina nelle stoviglie di design PININFARINA, specialità culinarie e l'ottimo vino di OSTERIA AI GALLI.

DESIGN PROPAGANDA

18.00 - 20.00 Představení nových výrobků a cocktail party "Aperitivo Italiano".

Presentazione nuovi prodotti e cocktail party "Aperitivo Italiano".

NAUTILUS / DECOLAND

16.30 Cocktail party s představením nové kolekce pro sezónu 2012, vernisáž speciální kolekce Alessi "La Stanza dello Scirocco" (design: Marco Trimarchi).

Cocktail party con presentazione della nuova collezione per la stagione 2012, vernissage della collezione speciale Alessi "La Stanza dello Scirocco" (design: Marco Trimarchi).

OPERA ITALIA

15.00 - 16.30

Workshop "Unikátní designové pryskyřicové podlahy" z dílny společnost Teknai, které představí pan Ing. Tomáš Šípka. V průběhu malé občerstvení.

Workshop "Pavimenti in resina dall'esclusivo contenuto di design" dal laboratorio dell'azienda Teknai, presenta l'Ing. Tomáš Šípka. Piccolo rinfresco in programma.

LIVING+

13.00 - 14.30 Workshop "Kuchyně na míru" s Marco Troiani, MOKA Cucine.

Workshop "Cucine su misura" con Marco Troiani, MOKA Cucine.

18.00 - 23.00 Marina design afterparty

Permanentní představení novinek 2011 od Bonaldo, Desalto a Porada. Buffet, prosecco, dolce, DJs...

Presentazione permanente delle novità 2011 dei marchi Bonaldo, Desalto e Porada. Buffet, prosecco, dolce e DJs...

SPAZIO CASA

18.00 - 20.00 Prezentace nového konceptu designu s arch. Anna Cariddi z italského showroomu "5 Lune" a představení nové kolekce látek. Party s malým italským občerstvením a ochutnávkou vín.

Presentazione nuovo concept di design con l'arch. Anna Cariddi dello showroom italiano "5 Lune". Espo-sizione nuova collezione tessuti. Party con piccolo rinfresco in stile italiano e degustazione di vini.

STUDIO NIKA

Prezentace poslední novinky leadera na trhu s bytovými doplňky a dekoracemi, společnosti VG newtrend (www.vgnewtrend.it). Novinky představené i na veletrzích v Miláně a v Paříži. Drink a malé pohoštění během programu. Presentazione ultimissime novità dell'azienda VG newtrend (www.vgnewtrend.it), leader indiscusso degli accessori e decorazioni per la casa, novità presentate alle fiere di Milano e Parigi. Drink e piccolo rinfresco in programma.

URBAN SURVIVAL

16.00 - 18.00 **Prezentace Cappellini design, představení novinek Poltrona Frau, ochutnávka italských vín.**
Presentazione Cappellini design, mostra delle novità Poltrona Frau, degustazione di vini italiani.

PÁTEK VENERDÍ 25.11

AQUA TRADE

17.00 - 20.00 Italian Touch Design Cocktail

Představení novinek z veletrhu Bologna 2011, prezentace exkluzivního bytového projektu La Corte, drink a lehké občerstvení v italském stylu, pro pozvané pokračování na after party mimo showroom (20.00 - 02.00). Mostra delle novità proposte alla fiera di Bologna 2011, presentazione dell'esclusivo progetto residenziale La Corte, drink e piccolo rinfresco in stile italiano, su invito continuazione serale con after party in programma (20.00 - 02.00).

CESARE INTERIER / KOJI LIGHTS

9.00 - 20.00 DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ - GIORNATA PORTE APERTE

Konzultace a inspirace pro řešení interiérů.

Představení spotřebičů SMEG v kuchyních CESAR, pohovek ALBERTA, nábytku ORME, svítidel ALBANI, GAMMA DELTA GROUP a GRUPPOLAMPE. Consulenza e ispirazione per l'arredamento di interni.

Presentazione elettrodomestici SMEG nelle cucine CESAR, divani ALBERTA, mobili ORME, elementi per l'illuminazione ALBANI, GAMMA DELTA GROUP a GRUPPOLAMPE.

18.00 Zdravé vaření v titanovém nádobí designu PININFARINA, speciality a skvělé víno z restaurace OSTERIA AI GALLI. La sana cucina nelle stoviglie di design PININFARINA, specialità culinarie e l'ottimo vino di OSTERIA AI GALLI.

DESIGNOSTUDIO

16.00 - 19.00 **Představení produktů výrobců RIMADESIO, ANTONIO LUPI, DESALTO, součástí programu party.** Presentazione prodotti delle case RIMADESIO, ANTONIO LUPI, DESALTO e party in programma.

OPERA ITALIA

15.00 - 16.30 Workshop "Prezentace nové značky Knikerboker". Knikerboker nabízí unikátní designové osvětlení, které dosud nemá na českém trhu konkurenci. V průběhu malé občerstvení.

Workshop "Presentazione del nuovo marchio Knikerboker", proposte per l'illuminazione dal design unico, novità per il mercato ceco. Nel corso dell'incontro piccolo rinfresco.

LIVING+

13.00 - 14.30 Workshop „Vestavěné šatny, skříně a dětské pokoje“ s Ezio Da Dalt, HOMES

Permanentní představení novinek 2011 od Bonaldo, Desalto a Porada. Buffet, prosecco, dolce, DJs...

Workshop "Guardaroba a muro, armadi e camera per bambini" con Ezio Da Dalt, HOMES

Presentazione permanente novità 2011 dei marchi Bonaldo, Desalto e Porada. Buffet, prosecco, dolce e DJs...

STUDIO NIKA

Prezentace poslední novinky leadaera na trhu s bytovými doplňky a dekoracemi, společnosti VG newtrend (www.vgnewtrend.it). Novinky představené i na veletrzích v Miláně a v Paříži. Drink a malé pohoštění v programu. Presentazione ultimissime novità dell'azienda VG newtrend (www.vgnewtrend.it), leader indiscusso degli accessori e decorazioni per la casa, novità presentate alle fiere di Milano e Parigi. Drink e piccolo rinfresco in programma.

italian design
week



showroom opening hours

■ **AQUA TRADE:** 21.-25.11. 10,00-19,00 hod.

(po domluvě možno i později / su richiesta anche oltre)

Promo akce: sleva 20 % na vybraný sortiment pro objednávky uzavřené během Týden Italského designu a navíc malá pozornost ve stylu AQUA TRADE.

Offerta promozionale: sconto del 20% su prodotti scelti per tutti gli ordinativi durante la Settimana del Design Italiano, in aggiunta ad un piccolo regalo in stile AQUA TRADE.

Banskobystrická 11, Praha 6; www.designclub.cz

■ **ARTEMIDE:** 23.-25.11. 10,00-20,00 hod.

Sázavská 32, Praha 2; www.artemide.cz

■ **ART H.O.M.E.:** 21.-22.11. 10,00-18,00 hod.; 23.-25. 10,00-22,00 hod.

Promo akce: Malá pozornost ve stylu CANTORI a navíc ke každé objednávce bytový parfém CANTORI.

Offerta promozionale: Piccolo pensiero in stile Cantori e in aggiunta ad ogni nuovo ordine il profumo per la casa CANTORI.

Křižíkova 28, Praha 8; www.cantori.cz

■ **CESARE INTERIER:** 23.-24.11. 9,00-22,00 hod.; 25.11. 9,00-20,00 hod.

Promo akce: Sleva 10% na veškerý sortiment firmy CESARE včetně spotřebičů SMEG.

Offerta promozionale: su tutta la gamma CESARE compresi gli elettrodomestici SMEG sconto 10%.

Dukelských hrdinů 47 (vstup z / ingresso da Veletržní ulice), Praha 7; www.cesare.cz, www.smeg.cz

■ **DESIGNOSTUDIO:** 21.-24.11. 10,00-18,00 hod.; 25.11. 10,00-19,00 hod.

Promo akce: Sleva 20% nebo 30% na vybrané značky po celý Týden Italského designu.

Offerta promozionale: per tutta la Settimana del Design Italiano sconti su marchi scelti 20 o 30%.

Osadní 35, Praha 7; www.designostudio.cz

■ **DESIGN PROPAGANDA:** 23.-25.11. 10,00-20,00 hod.

Promo akce: Sleva 20% na vybrané produkty po celý Týden Italského designu.

Offerta promozionale: per tutta la Settimana del Design Italiano sconti su marchi scelti 20%.

Vinohradská 39, Praha 2; www.designpropaganda.com

■ **ESAGONO:** 21.11. 10,00-17,30 hod.; 22.11. 10,00-17,00 hod.; 23.11. 10,00-20,00 hod.; 24.-25.11. 10,00-19,00 hod.

Promo akce: Extra sleva 10% na veškerý sortiment během Týdnu Italského designu.

Offerta promozionale: sconto extra del 10% su tutta la gamma proposta per tutta la Settimana del Design Italiano.

Korunní 65, Praha 2; www.esagono.cz

■ **KOJI LIGHTS:** 23.-24.11. 9,00-22,00 hod.; 25.11. 9,00-20,00 hod.

Promo akce: Sleva 10% na veškerý sortiment firmy KOJI LIGHTS – SVÍTIDLA.

Offerta promozionale: su tutta la gamma KOJI LIGHTS - SVÍTIDLA sconto 10%.

Dukelských hrdinů 47 (vstup z / ingresso da Veletržní ulice – proti Parkhotelu), Praha 7;
www.koji-svitidla.cz

■ **LIVING+:** 21.-22.11. 10,00-19,00 hod.; 23.-24.11. 10,00-23,00 hod.; 25.11. 10,00-19,00 hod.

Promo akce: Sleva 20% na veškerý sortiment LIVING+.

Offerta promozionale: 20% di sconto su tutta la gamma LIVING+.

Jankovcova 8, Praha 7; www.livingplus.cz

■ **MAGNIFLEX:** 21.-22.11. 9,00-18,00 hod.; 23.11. 9,00-20,00 hod.; 24.-25.11. 9,00-18,00 hod.

Promo akce: K nákupu matrací a polštářů Magniflex obdržíte zdarma luxusní robotický vysavač

ECOVACS Deepoo v hodnotě až 9.990 Kč! Více na www.magniflex.cz

Offerta promozionale: acquistando i materassi e cuscini Magniflex in regalo il robot aspirapolvere

ECOVACS Deepoo del valore commerciale di 9.990 Kč! Per maggiori informazioni www.magniflex.cz

Šaldova 1, Praha 8; www.magniflex.cz

■ **MANGHI GROUP:** 21.-25.11. 9,00-18,00 hod.

Pařížská 9, Praha 1; www.manghi.cz

■ **NAUTILUS / DECOLAND:** 21.-25.11. 10,00-19,00 hod.(1); 21.-24.11. 10,00-20,00 hod.(2);

25.11. 10,00-20,30 hod.(2)

Vinohradská 190 (1), Praha 3; V Oblouku 800, Průhonice (2); www.decoland.cz; www.nautil.cz

■ **OPERA ITALIA:** 21.-25.11. 9,00-20,00 hod.

Promo akce: Aresline - sleva 30% na židle Xten; 21st Living Art - sleva 10% na designové vázy; Il giardino

di legno - sleva 20% na zahradní nábytek; Cenedese - sleva 20% na lustry (slevy z katalogových cen).

Offerta promozionale: Aresline - sedie Xten sconto 30%; 21st Living Art - vasi di design sconto 10%; Il

giardino di legno sconto 20%; Cenedese - lampadari sconto 20% (sconti dai prezzi di listino).

Fügenerovo náměstí 6, Praha 2; www.operaitalia.cz

■ **PUNTO DESIGN:** 21.-22.11. 10,00-21,00 hod.; 23.11. 10,00-22,00 hod.;

24.-25.11. 10,00-21,00 hod.

Promo akce: Akční nabídka „10-20-30 – sleva až 30%“ - dle počtu zakoupených kusů zboží.

Více na www.puntodesign.cz

Offerta promozionale: promozione “10-20-30 – fino al 30% di sconto” secondo il numero di prodotti

acquistati. Per maggiori informazioni www.puntodesign.cz

Pod Parukářkou 10, Praha 3; www.puntodesign.cz

■ **SPAZIO CASA:** 21.-25.11. 10,00-19,00 hod.

Promo akce: Sleva 20% na látky a nábytek na objednávku.

Offerta promozionale: sconto del 20% su tessuti e mobili su ordinazione.

Vojtěšská 12, Praha 1; www.spaziocasa.cz

■ **STUDIO NIKA:** 23.-25.11. 10,00-20,00 hod.

Promo Akce: Voucher na slevu 10% na všechny produkty, platnost voucheru 6 měsíců.

Pouze 24.11. a 25.11. bude poskytnuta výjimečná sleva 20% na všechny zakoupené a objednané produkty VG Newtrend.

Offerta promozionale: buono sconto del 10% su tutti i prodotti con validità 6 mesi. Solo per i giorni 24.11

e 25.11 sconto straordinario del 20% su tutti i prodotti VG Newtrend acquistati o ordinati.

Umělecká 1, Praha 7; www.studionika.cz

■ **URBAN SURVIVAL:** 21.-25.11. 9,00-18,00 hod.

Promo akce: Sleva 20% na veškerý sortiment.

Offerta promozionale: 20% su tutta la gamma.

Dlouhá třída 16, Praha 1; www.urbansurvival.cz

Projekt realizuje
Un progetto realizzato dalla

Camera di Commercio Italo-Ceca



Italsko-česká obchodní komora

Pod záštitou Italské Ambasády v Praze
Con il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia a Praga



CAMERA DI COMMERCIO E DELL'INDUSTRIA ITALO-CECA

ITALSKO-ČESKÁ OBCHODNÍ A PRŮMYSLOVÁ KOMORA

Čermákova 7, 120 00 Praha 2

Tel. +420 222 015 300 • Fax +420 222 015 301 • info@camic.cz • www.camic.cz